



Instrukcja obsługi i konserwacji klucza udarowego SGS-Set 3/4" 950 SYS w Systainerze

Nr art. D 327 352



Bardzo dziękujemy za zaufanie, jakim obdarzyli Państwo nas i nasze produkty. Prosimy przeczytać najpierw dokładnie niniejszą instrukcję obsługi i konserwacji, zanim przystąpią Państwo do pracy z kluczem udarowym. Poniższa instrukcja zawiera ważne wskazówki, konieczne dla zapewnienia bezpiecznej pracy bez zakłóceń. Dlatego też instrukcja ta zawsze powinna być dołączona do klucza udarowego.

Ważne wskazówki

Zalecamy: kontroli, regulacji oraz konserwacji klucza udarowego powinna dokonywać zawsze ta sama osoba lub delegowani przez nią przedstawiciele, a ponadto prace te powinny być dokumentowane w książce konserwacji. W przypadku pytań prosimy o podawanie numeru seryjnego, numer artykułu oraz oznaczenia klucza.

Postępowanie się instrukcją

Dla zapewnienia przejrzystości niniejszej instrukcji oraz szybkiej orientacji ważne oraz praktyczne wskazówki opatrzone zostały symbolami. Symbole te umieszczone są obok fragmentów tekstu (odnoszą się do tekstu), ilustracji (odnoszą się do danej ilustracji) lub na początku strony (odnoszą się do treści całej strony). Jeśli klucz udarowy eksploatowany jest poza terenem Niemiec, w kwestii jego eksploatacji mogą obowiązywać inne przepisy ustaw i rozporządzeń niż wymienione w niniejszej instrukcji obsługi.

Znaczenie symboli

Uwaga: symbole te należy traktować z najwyższą uwagą!



Przeczytać instrukcję obsługi!

Użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania instrukcji obsługi oraz do poinstruowania wszystkich użytkowników pistoletu na temat zasad jego eksploatacji zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.



Uwaga!

Tym symbolem oznakowane są ważne opisy, informacje o niebezpiecznych warunkach, zagrożeniach lub wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Jakie czynności i warunki są absolutnie konieczne:

Podczas pracy z pistoletem igłowym używać wymaganych środków ochronnych, zwłaszcza naszników przeciwhałasowych, siatki na włosy, okularów ochronnych, rękawic roboczych i maski przeciwpyłowej.

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Spis treści

1. Dane techniczne	3
2. Zakres dostawy	4
3. Ilustracja klucza udarowego	4
4. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	4
4.1 Cechy	4
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	5
6. Uruchamianie	6
7. Konserwacja	7
8. Usuwanie nieprawidłowości	7
9. Warunki gwarancji	8
10. Wyposażenie	8
11. Miejsce na notatki	9
12. Deklaracja zgodności z normami WE	11
13. Adres	12

1. Dane techniczne

Wydajność:	0,59	kW
Zużycie powietrza:	7,2	l/s
Prędkość obrotowa:	4800	min ⁻¹
Moment dociągający:	900	Nm
Maksymalny moment odkręcający:	950	Nm
Udar:	mechanizm rolkowy	
Uchwyt kluczy nasadowych:	3/4	cala
Zakres roboczy (maksymalny gwint):	M 22	
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze:	6,3	bar
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} 1 m (w odległości 1 m) wg DIN 45 635, cz. 20:	98	dB (A)
Moc akustyczna L _{WA} 1 wg DIN 45 635, cz. 20:	105	dB (A)
Wibracje wg DIN ISO 8662:	3,4	m/s ²
Zalecana średnica przewodu (wewnętrzna) przy długości 10 m:	9	mm
Wymiary szer. x głęb. x wys.:	250 x 97 x 250	mm
Ciężar:	4,8	kg

Wymagania jakościowe dla powietrza	Powietrze czyste, pozbawione kondensatu i zaolejone przez jednostkę konserwacyjną z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejacz mgłowy.
------------------------------------	--

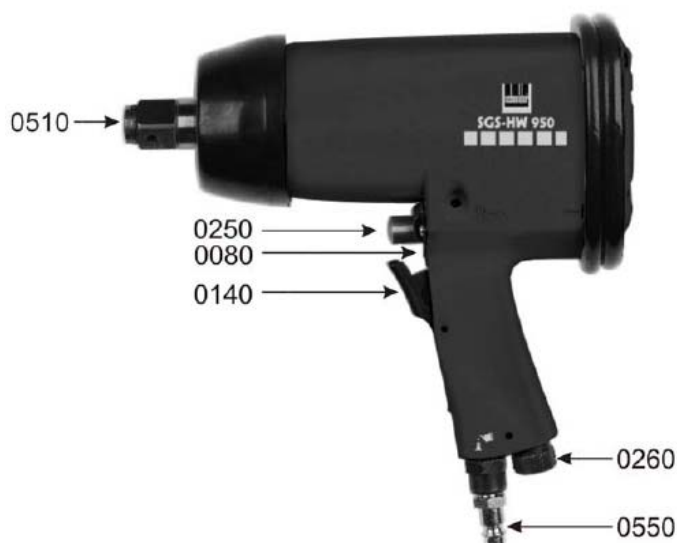
Wydajność efektywna sprężarki:	Sprężarka o wydajności napełniania min. 240 l/min (co odpowiada mocy silnika ok. 2,2 kW) i ze zbiornikiem o pojemności min. 50 l.
--------------------------------	---

Nastawne parametry pracy:	Nastawne ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu) na reduktorze ciśnienia z filtrem 6 bar.
---------------------------	---

2. **Zakres dostawy**
- 1 klucz udarowy typ SGS 3/4" HW 950
 - 1 system mocowania kluczy
 - 1 pojemnik z olejem
 - 1 Systainer
 - 1 instrukcja obsługi klucza udarowego typ SGS 3/4" HW 950 SYS

3. **Ilustracja klucza udarowego**

Poz.	Opis	Ilość
0080	Ośłona	1
0140	Spust	1
0250	Regulacja kierunku obrotów w prawo/w lewo	1
0260	Śruba regulacyjna przepływu powietrza	1
0510	Wał napędowy	1
0550	Złączka wtykowa G1/4"zewn.	1



4. **Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**
- Klucz udarowy typ SGS 3/4" HW 950 jest poręcznym, zasilanym sprężonym powietrzem narzędziem przeznaczonym do stosowania w rzemiośle.

Nadaje się w szczególności do wymiany opon w mniejszych samochodach ciężarowych i małych samochodach dostawczych w firmach spedycyjnych i warsztatach taboru autobusowego, jak również przy montażu konstrukcji stalowych i w branży rolniczej.

- 4.1 **Cechy**
- Solidny mechanizm udarowy rolkowy w trwałej obudowie gwarantuje długą żywotność urządzenia.

Regulacja kierunku obrotów w prawo/w lewo (poz. 0250). Aby uzyskać żądny moment obrotowy, można indywidualnie wyregulować ciśnienie powietrza na śrubie regulacyjnej przepływu powietrza (poz. 0260).

Rękojeść o ergonomicznym kształcie niepowodująca zmęczenia.

Skierowany ku przodowi wylot powietrza poprzez dźwignię spustową (poz. 0140).

Łatwa i szybka wymiana kluczy nasadowych. Pierścień zaciskowy na czworokątnym trzpieniu nasadowym wału napędowego (poz. 0510) zapewnia pewne osadzenie klucza.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



W celu ochrony siebie oraz otoczenia przed niebezpieczeństwem wypadków należy zachować odpowiednie środki ostrożności oraz stosować się do następujących wskazówek:

- Użytkownik ma obowiązek zapewnić prawidłową eksploatację klucza udarowego.
- Nie dopuszczać dzieci i zwierząt domowych do obszaru eksploatacji klucza udarowego oraz do samego klucza.
- Klucze udarowe mają prawo obsługiwać i konserwować jedynie przeszkolone osoby. Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani specjaliści.
- Nie wolno wykonywać przy kluczu udarowym żadnych manipulacji, napraw awaryjnych czy działań mających na celu zmianę jego przeznaczenia.
- **Odnosnie wszystkich prac konserwacyjnych i napraw obowiązują następujące zasady:**
Bezwzględnie odłączyć klucz udarowy od źródła sprężonego powietrza.
- Maksymalne ciśnienie robocze nie może zostać przekroczone (patrz punkt 1 "Dane techniczne"). Ustawienie ciśnienia roboczego można przeprowadzić tylko przez reduktor ciśnienia z filtrem.
- Źródłem energii dla klucza udarowego może być wyłącznie sprężone powietrze.
- Sprężone powietrze można podłączyć wyłącznie przez szybkozłączkę.
- Nie wolno pozostawiać włączonego klucza udarowego, gdy nie jest wykonywana praca. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń przez odlatujące części.
- **Uwaga:** przy odkręcaniu śrub i nakrętek części te znajdują się wewnątrz klucza nasadowego. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń przez odlatujące części, również dla innych osób i przedmiotów.
- Nie dotykać obracających się części.
- Podczas pracy z kluczem udarowym używać wymaganych środków ochronnych, zwłaszcza nauszników przeciwhałasowych, siatki na włosy, okularów ochronnych i rękawic roboczych.
- **Uwaga:** W celu ochrony siebie oraz otoczenia przed niebezpieczeństwem wypadków należy zachować odpowiednie środki ostrożności mające na celu ochronę zdrowia, mienia i środowiska.
- **Klucz udarowy służy jedynie do lekkiego przykręcania (nie mocnego dokręcania) śrub i nakrętek. Śruby i nakrętki należy dokręcać kluczem dynamometrycznym zgodnie z odpowiednimi wymaganiami**
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Uwaga, podczas pracy klucza udarowego w jego bezpośrednim pobliżu może dochodzić do zakłóceń w komunikacji z innymi urządzeniami (hałas).

- Uwaga, podczas pracy z kluczem udarowym drgania wywoływane przez klucz mogą przenosić się na osobę go obsługującą. Pracować wyłącznie w rękawicach roboczych.
- Ostrożnie, podczas pracy z kluczem udarowym może wzbijać się pył. Pracować wyłącznie w okularach ochronnych i masce przeciwpyłowej.
- Praca z kluczem udarowym wymaga opanowania i koncentracji.
- W przypadku zauważenia nieszczelności bądź innych zakłóceń w pracy natychmiast oddzielić klucz udarowy od źródła sprężonego powietrza i usunąć przyczynę zakłócenia.
- Utylizację zużytego urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

6. Uruchamianie

Założyć klucz nasadowy na czworokątny trzpień nasadowy wału napędowego (poz. 0510). Ustawić żądany kierunek obrotów (poz. 0250).

F (forward) = obroty w prawo (przykręcanie)

R (reverse) = obroty w lewo (odkręcanie)

Przyłączenie źródła sprężonego powietrza z zainstalowanym przed nim reduktorem ciśnienia do zbiornika ciśnieniowego następuje poprzez giętki przewód ciśnieniowy z szybkozłączką.

Zamknięcie szybkozłączki:

W celu zamknięcia szybkozłączki należy umieścić w niej, mocno wciskając, złączkę wtykową szybkozłączki przewodu ciśnieniowego (poz. 0550). Zablokowanie następuje automatycznie.

Otwarcie szybkozłączki:

Szybkozłączka zostaje otwarta poprzez przesunięcie do tyłu zewnętrznego pierścienia złączki.

Uwaga: przy otwieraniu szybkozłączki należy koniecznie przytrzymać przewód ciśnieniowy, żeby uchronić się przed jego uderzeniem -> "efekt pulsującego przewodu". Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Efektowi pulsującego przewodu można zapobiec stosując bezpieczną złączkę firmy Schneider Druckluft GmbH.

Przyłożyć klucz udarowy z nałożonym kluczem nasadowym do przykręcanej / odkręcanej śruby (nakrętki).

Uruchomić klucz udarowy, naciskając na spust (poz. 0140).

Ustawić moment przykręcający / odkręcający śrubą regulacji przepływu powietrza (poz. 0260).

0 = minimalny moment obrotowy

9 = maksymalny moment obrotowy

Uwaga: nie odkręcać śrub i nakrętek na siłę.

Uwaga: przed wymianą klucza nasadowego odłączyć klucz udarowy od źródła sprężonego powietrza.

7. Konserwacja

Stosowanie się do podanych tu wskazówek dotyczących konserwacji zapewni długą żywotność i bezawaryjną eksploatację klucza udarowego. Warunkiem trwałego funkcjonowania klucza udarowego bez zakłóceń jest regularne smarowanie.

Smarowanie można przeprowadzić:

a) **za pomocą naolejacza mgłowego:**

Kompletna jednostka konserwacyjna zawiera naolejacz mgłowy, umieszczony przy sprężarce bądź systemie rurociągowym (zob. punkt 10 „Wyposażenie”).

b) **ręcznie:**

W przypadku braku naolejacza mgłowego trzeba przed każdym uruchomieniem nasmarować pistolet kilkoma kroplami specjalnego oleju do narzędzi pneumatycznych (zob. punkt 10 „Wyposażenie”) przez złączkę wtykową (poz. 0550).

Jeżeli klucz udarowy nie był używany przez kilka tygodni, trzeba dodatkowo dodać parę kropel specjalnego oleju dla narzędzi pneumatycznych (zob. punkt 10 „Wyposażenie”) przez złączkę wtykową (poz. 0550).

Po zakończeniu każdej pracy starannie wyczyścić narzędzie.

Przechowywać klucz udarowy tylko w suchych pomieszczeniach i w temperaturze powyżej 10 °C.

8. Usuwanie nieprawidłowości

Uwaga: Należy bezwzględnie stosować się do wskazówek dotyczących konserwacji (punkt 5):

Występujące nieprawidłowości i ich przyczyny:	Środki zaradcze:
Śruby nie są odkręcane:	
- Śrubą regulacji przepływu powietrza (poz. 0260) ustawiono za słaby przepływ powietrza:	- Zwiększyć przepływ powietrza (zob. punkt 6 „Uruchamianie”).
- Klucz nasadowy jest zużyty:	- Wymienić klucz nasadowy.
- Za niskie ciśnienie robocze:	- Zwiększyć ciśnienie robocze (maksymalne ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu) patrz punkt 1 „Dane techniczne”).
- Za małą wydajność sprężarki:	- Użyć sprężarki o większej wydajności.
- Za małą średnicę przewodu:	- Użyć przewodu o odpowiedniej średnicy (zalecana średnica przewodu patrz punkt 1 „Dane techniczne”).

W razie zakłóceń oraz pytań dotyczących pracy ze sprężonym powietrzem do Państwa dyspozycji jest serwis Schneider Druckluft w Jankach pod numerem telefonu: (022) 711 41 67.

9. Warunki gwarancji

Podstawą wszystkich roszczeń gwarancyjnych jest dowód zakupu. Szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi klucza udarowego nie są objęte gwarancją.

W razie pytań prosimy Państwa o podanie typu i nr art. klucza udarowego.

- Zgodnie z postanowieniami ustawowymi na wszystkie produkty uzyskują Państwo 24-miesięczną gwarancję w przypadku wyłącznie prywatnego ich użytkowania, natomiast w przypadku użytkowania przemysłowego 12-miesięczną gwarancję obejmującą wady materiałowe i wykonawcze.
- **10 lat** gwarancji na dostawę części zamiennych.

Gwarancja nie dotyczy:

- części eksploatacyjnych
- uszkodzeń powstałych wskutek przeciążenia klucza udarowego
- uszkodzeń spowodowanych jego nieprawidłowym użytkowaniem
- uszkodzeń spowodowanych brakiem konserwacji
- uszkodzeń spowodowanych występowaniem pyłu i zanieczyszczeniem
- uszkodzeń spowodowanych nieznaną funkcjonalnością klucza udarowego
- uszkodzeń spowodowanych stosowaniem nieodpowiednio przygotowanego sprężonego powietrza

W przypadku wysuwania roszczeń gwarancyjnych klucz udarowy musi znajdować się w stanie oryginalnym.

10. Wyposażenie

W charakterze przewodu ciśnieniowego do klucza udarowego polecamy:

przewód pneumatyczny DLS-SK-SF 15,5-10/5m, z szybkozłączką i tuleją nasadową Nr art. D 730 032

przewód pneumatyczny DLS-SK-SF 15,5-10/10m, z szybkozłączką i tuleją nasadową Nr art. D 730 031

W charakterze kluczy nasadowych do klucza udarowego polecamy:

zestaw kluczy nasadowych SKSL-Set 3/4" - 8 Nr art. D 322 298

W charakterze środków ochronnych do pracy z pistoletem igłowym polecamy:

rękawice robocze Nr art. G 001 009

okulary ochronne Nr art. G 010 125

nauszniki przeciwhałasowe Nr art. B 007 030

Do smarowania klucza udarowego polecamy:

naolejacz mgłowy N 3/8" W Nr art. D 323 001

naolejacz mgłowy N 1/2" W Nr art. D 423 001

specjalny olej do narzędzi pneumatycznych (1l) Nr art. B 770 000

W naszym programie dostaw posiadamy duży asortyment narzędzi i urządzeń pneumatycznych. Dział Handlowy naszej firmy chętnie doradzi Państwu w tym względzie pod numerem telefonu (022) 711 41 61-64.

11. Miejsce na
notatki

Notizen Notizen Notizen

Notizen Notizen Notizen

**12. Deklaracja
zgodności z
normami WE**

Producent: Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
72770 Reutlingen

Nazwa produktu: klucz udarowy
Typ: SGS 3/4" HW 950
Numer artykułu: G 327 346

Deklaracja:

Produkt jest zaprojektowany, skonstruowany i wykonany zgodnie z wymaganiami Dyrektywy Maszynowej 89/392/EWG w brzmieniu Dyrektywy 98/37/WE.

Stosowane są następujące normy zharmonizowane:

- DIN EN ISO 12100 – 1 / - 2
- DIN EN 792-13:2001

Dokumentacja i instrukcja obsługi:

Dokumentacja dostawy, deklaracja zgodności i instrukcja obsługi są dołączone do produktu.

Dokumentacja produktu i zgodności znajdują się w archiwum firmy Schneider Druckluft GmbH.

Uwaga:

Niniejsza deklaracja nie jest gwarancją cech produktu. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w dokumentacji dołączonej do produktu.

Reutlingen, dn.
20.03.2006

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43, Tel. 07121/959-0
72770 Reutlingen



z up. Rolf Häring
Kierownik Techniczny

Typ: Klucz udarowy
Typ SGS 3/4" HW 950
Numer seryjny:
Kontroler:

13. Adres



Dla zapewnienia Państwu porad i wsparcia w sprawach serwisowych, do Państwa dyspozycji pozostają nasi partnerzy. W razie potrzeby bardzo prosimy o kontakt:

Tooltechnic Systems (Polska) Sp. z o. o.
Dział Schneider

Tel.: (Dział Handlowy): (022) 711 41 61-64

Tel.: (Serwis): (022) 711 41 67

Fax: (022) 720 11 00-01

Email: tooltechnic_poland@festo.com

www.festool.pl

www.schneider-druckluft.com

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych

Rysunki mogą różnić się od oryginału.

Stan z marca 2006

G 880 528